

ความรู้สึกของนักศึกษาชาวญี่ปุ่นหลักสูตร ภาษาไทย 1 ปี

ตอนที่ 1

คศิธร เมตชีโมโตะ
โรงเรียนภาษาและวัฒนธรรม

สวัสดีค่ะ ท่านผู้อ่าน TPA NEWS ที่เคารพครับ อากาศร้อนแบบนี้ ผู้อ่านที่รักยังสบายดีกันอยู่หรือเปล่านั้น อย่างไรก็ตามก็รักษาสุขภาพให้แข็งแรงอยู่เสมอด้วยนะคะ

ขอเก็บตกพิธีจบการศึกษาของนักศึกษาหลักสูตรภาษาไทย ระยะยาว 1 ปี รุ่นที่ 16 ที่จัดไปเมื่อวันที่ 11 มีนาคม ที่ผ่านมานะคะ ก่อนอื่นขอผู้เขียนได้กล่าวถึงความเป็นมา และประชาสัมพันธ์ หลักสูตรนี้ไปในตัวค่ะ หลักสูตรวิชาภาษาไทยระยะยาว 1 ปี นี้ เริ่มมีการเรียนการสอนครั้งแรกตั้งแต่ปี พ.ศ.2541 เรื่อยมาจนถึงปีปัจจุบัน มีนักศึกษาที่สำเร็จการศึกษาไปทั้งหมด 16 รุ่น จำนวน 144 คน และรุ่นที่ 17 ประจำปีการศึกษา 2559 นี้ ก็ได้เปิดเรียนไปเมื่อวันที่ 20 เมษายน ที่ผ่านมานี้เองค่ะ ขอเรียกหลักสูตรนี้สั้นๆ ว่า “คอร์สภาษาไทย 1 ปี” นะคะ คอร์สภาษาไทย 1 ปี มีความแตกต่างซึ่งถือเป็นความพิเศษหรือจุดเด่นของคอร์สตรงที่ 4 สัปดาห์แรกของการเรียน จะเป็นการเรียนการออกเสียง และการอ่านเขียนตัวอักษรไทยค่ะ (โดยปกติการเรียนภาษาไทยสำหรับชาวต่างชาติจะเริ่มด้วยการเรียนสนทนาขั้นต้นก่อน) หลังจากนั้นจะใช้ภาษาไทยในการเรียนการสอน ตั้งแต่การสนทนา และการอ่านเขียนระดับต้นไปจนถึงระดับสูง ทำให้นักเรียนคอร์สนี้มีทักษะฟัง พูด อ่าน เขียน ครบ และแน่นทั้ง 4 ทักษะค่ะ ที่แน่น และแม่นได้นั้น เพราะหลักสูตรนี้เข้มข้นมาก เนื่องจากมีเรียนทุกวัน โดย 2 ช่วงแรก ได้แก่ ช่วงที่ 1: การออกเสียง และช่วงที่ 2: พื้นฐานการอ่านเขียนตัวอักษรไทย จัดการเรียนการสอนทุกวันทั้งวัน วันละ 6 ชั่วโมงเต็มค่ะ เพื่อให้ผู้เรียนมีพื้นฐานการออกเสียง และการอ่านเขียนที่แน่น ก่อนที่จะเข้าสู่เนื้อหาหลักภาษาในช่วงที่ 3-5 ซึ่งมีการเรียนการสอนทุกวันเช่นเดียวกัน แต่ลดลงมาเป็นครึ่งวัน วันละ 4 ชั่วโมง รวมจำนวนชั่วโมงเรียนทั้งหมด 856 ชั่วโมงค่ะ จุดเด่นอีกประการหนึ่งก็คือ นอกจากการเรียนภาษาแล้ว ยังจัดให้มีกิจกรรมที่

ทำให้ได้รู้จัก และเข้าใจวัฒนธรรมไทยอีกด้วยค่ะ กิจกรรมที่ได้จัดให้อยู่ในหลักสูตรมีอยู่หลายกิจกรรมทีเดียวนะคะ เช่น การทัศนศึกษาที่สยามนิรมิต การทัศนศึกษาแบบเต็มวันในต่างจังหวัด และการทัศนศึกษา 2 วัน 1 คืนที่อัมพวา, การสอนร้อยมาลัย ประดิษฐ์กระทง ใบตอง ทำอาหารไทย การจัดกิจกรรมพูดคุยแลกเปลี่ยนกับนักศึกษาชาวไทยที่กำลังเรียนภาษาญี่ปุ่นที่โรงเรียน เป็นต้น นอกจากนี้จะได้เรียนรู้ ชิมข้าววัฒนธรรม และภาษาแล้ว ยังเป็นโอกาสอันดีที่ผู้เรียนจะได้ผ่อนคลาย และได้มีกิจกรรมที่สนุกสนานร่วมกันค่ะ

นักเรียนกลุ่มนี้มีความหลากหลายทั้งเพศ วัย การศึกษา ประสบการณ์ และจุดมุ่งหมายในการเรียน แต่สิ่งหนึ่งที่ทุกคนมีเหมือนกัน คือ ความรักความสนใจในประเทศไทย และวัฒนธรรมไทยของเราค่ะ ทำให้พวกเขาสมัครเรียนในหลักสูตรภาษาไทยระยะยาว 1 ปี ของโรงเรียน โดยผู้สมัครมาจากญี่ปุ่นก็จะได้รับความร่วมมือ ประสานงานเรื่องต่างๆ จากสถาบันภาษา ABK (Asia Bunka Kaikan) ซึ่งถือเป็นโรงเรียนพี่โรงเรียนน้องของ ส.ส.ท. ในประเทศญี่ปุ่น เมื่อการสมัคร และเรื่องวีซ่าเรียบร้อยแล้ว นักเรียนก็เดินทางเข้ามาล่วงหน้าก่อนวันเปิดเรียน เพื่อหาที่อยู่ และเตรียมตัวให้พร้อมกับการเข้าเรียนต่อไป ส่วนชาวญี่ปุ่นที่อาศัยอยู่ในประเทศไทยแล้ว ไม่มีความจำเป็นต้องขอวีซ่านักเรียนเพื่อพำนักระยะยาวในประเทศ ก็สามารถสมัครเรียนที่ ส.ส.ท. ได้โดยตรงเลยนะคะ ผู้อ่านท่านใดมีเพื่อน และ/หรือคนรู้จักชาวญี่ปุ่นที่สนใจ และมีเวลาเรียนภาษาไทยได้ทุกวันอย่างจริงจัง ก็รีบกวณฝากประชาสัมพันธ์ด้วยนะคะ สามารถเข้าไปดูรายละเอียดได้จาก โคมเพจของโรงเรียนค่ะ >> <http://www.tpa.or.th/slc/thai.php> (คำอธิบายภาษาญี่ปุ่น)

จากนี้ผู้เขียนขอจบบทสุนทรพจน์ของนักเรียนคนหนึ่งในการคอร์สภาษาไทย 1 ปี รุ่นที่ 16 ที่ได้กล่าวในพิธีจบการศึกษามาให้ท่านผู้อ่านได้ทราบถึงความรู้สึกนึกคิดต่อเมืองไทย และคนไทยเรากันนะคะ

ผมเป็นคนต่างชาติ

Mr.Taku Saito

ในโอกาสที่กล่าวสุนทรพจน์ครั้งนี้ ผมเขียนต้นฉบับด้วยภาษาไทยนะครับ เรื่องนี้เป็นเรื่องธรรมดาที่จริง แต่สำหรับผมเมื่อ 3 ปีที่แล้ว เป็นเรื่องที่จินตนาการไม่ได้เลย ดังนั้นผมจึงตัดสินใจมาเรียนที่ประเทศไทย

เมื่อก่อนสำหรับผม ตัวอักษรภาษาไทยดูไม่เหมือนตัวอักษรเลย ดูเหมือนกับลวดลายสวยงามบางอย่าง แต่ตอนนี้เห็นเป็นตัวอักษรแล้ว และอ่านได้บ้างแต่ยังไม่เก่ง วันนี้ผมขอรับปากกับอาจารย์กับเพื่อนคนไทยทุกคนว่าผมจะเรียนภาษาไทยต่อ และสักวันหนึ่งผมจะเป็นคนที่ใช้ภาษาไทยได้อย่างเป็นธรรมชาติแน่นอน

ในอดีตผมไม่เคยอาศัยที่ต่างประเทศ แม้แต่ประเทศไทย ผมเคยอยู่ที่ประเทศไทยมากที่สุดแค่ 7 วัน แต่ตอนนี้การที่ได้อยู่ที่กรุงเทพฯ ทำให้ผมรู้สึกว่ประเทศไทยก็สะดวก และปลอดภัยมากกว่าที่ผมคิด เพราะว่าผมรู้จักประเพณีไทย อาหารไทย และบรรยากาศของไทย เป็นต้น ผมคิดว่าสำหรับคนต่างชาติ ประเทศไทยน่าจะอยู่มากกว่าญี่ปุ่น ญี่ปุ่นเป็นประเทศเกาะ คนญี่ปุ่นจึงไม่ค่อยคุ้นกับคนต่างชาติ ปัจจุบันนี้จำนวนนักท่องเที่ยวคนต่างชาติมากขึ้น แต่เวลาเจอกับคนต่างชาติบางคนคิดอันดับแรกว่า “A! Gaijin” ภาษาไทยแปลว่า “อู๊ย คนต่างชาติ” แต่ตอนนั้นผมอยู่ที่ประเทศไทย ผมไม่รู้สึกรว่ผมเป็นคนต่างชาติ เพราะว่คนไทยส่วนใหญ่เปิดใจ และยอมรับคนต่างชาติ

การมาเรียนภาษาไทยครั้งนี้ทำให้ผมเจอประสบการณ์ต่างๆ ผมอยากเขียนประสบการณ์ที่ได้พบ โดยเฉพาะเรื่องที่ผมประทับใจ 2 เรื่อง ต่อไปนี้ละครับ

เรื่องที่ 1 คือ เรื่องไข่เจียว ไข่เจียวเป็นกับข้าวที่กินง่าย ทำง่าย และผมคิดว่าทุกคนต้องเคยกิน วันหยุดปีใหม่ผมใช้เวลาที่บ้านเพื่อนอยู่ที่ต่างจังหวัด ตั้งแต่เมื่อแรกคุณป้าพูดกับผมว่า “ไข่เจียวก็มีนะ” หรือ “ไข่เจียวกินไหม” แต่บนโต๊ะมีกับข้าวเยอะพอแล้ว ผมจึงตอบว่า “ไม่รับครับ” เท่านั้น แต่เพื่อนสอนให้ผมรู้ความหมายของไข่เจียวว่ามีอีกความหมายหนึ่งคือ “กินไหวไหม” “ถูกปากไหม” “ถ้ากินไม่ได้ก็บอกได้” เป็นต้น หมายความว่าคุณป้าเป็นห่วงที่ผมพูดว่าอร่อย แต่คุณป้าอาจจะไม่แน่ใจว่ผมคิดอย่างนั้นจริงหรือไม่ แต่ผมตอบว่าอร่อยเพราะว่กับข้าวอร่อยถูกปากจริงๆ ผมเข้าใจว่คำว่ “ไข่เจียว” มีความหมายอีกอย่างหนึ่ง คือ ความรู้สึกเห็นอกเห็นใจของคุณป้า ผมคิดว่าคล้ายกับคนญี่ปุ่น เพราะว่าภาษาญี่ปุ่นก็มีคำแบบนี้ด้วยเหมือนกัน คือ คำศัพท์ที่มีความหมายไม่ตรงตัว และคนญี่ปุ่นก็เป็นห่วงว่แขกคิดยังไง ผมต้องบอกว่อร่อยแค่ไหน อร่อยยังไง แต่ที่จริงอร่อยมากจนผมทานอีกทุกมื้อ

เรื่องที่ 2 คือ คนไทยสนใจญี่ปุ่นมากกว่าที่ผมคิด ก่อนที่จะมาประเทศไทยครั้งนี้ ผมไม่เคยรู้ว่มีรายการทีวีที่แนะนำให้รู้จักเกี่ยวกับญี่ปุ่นให้ผู้ชมคนไทยดูด้วย ยิ่งกว่านั้นนอกจากสถานที่ที่มีชื่อเสียงแล้ว สถานที่ที่คนญี่ปุ่นก็ไม่ค่อยรู้จักก็แนะนำด้วยเช่นกัน เดือนมกราคมที่

ผ่านมามีการจัด Japan Expo ที่เซ็นทรัลเวิลด์ ผมเองก็ไปมา ผมตกใจมากที่คนเยอะมาก โดยเฉพาะวัยรุ่นมาเยอะจริงๆ ไม่รู้ว่จำนวนผู้มาร่วมงานกี่คน แต่มีคนเยอะมากจนเดินลำบาก

อนาคตผมอยากทำงานแนะนำนักท่องเที่ยวคนไทยไปที่เยวญี่ปุ่นที่ญี่ปุ่นก็มีวัฒนธรรมที่น่าสนใจ อาหารอร่อยๆ และธรรมชาติที่สวยงามมากๆ เหมือนกับประเทศไทย ผมต้องการให้คนจำนวนมากสนุกกับการเที่ยวที่ญี่ปุ่น สำหรับผมถ้าคนไทยจำนวนมากชอบญี่ปุ่นแล้ว ไม่มีสิ่งใดที่จะดีใจมากไปกว่านี้อีกแล้ว และผมก็ได้รับความสุขจากคนไทยด้วย ดังนั้นผมจำเป็นต้องเรียนภาษาไทยต่อ

สุดท้ายนี้ ขอขอบคุณพนักงาน ส.ส.ท. ทุกคนมากๆ ตั้งแต่ประตูทางเข้าถึงห้องน้ำ ห้องเรียนสะอาดทุกวัน นอกจากนี้ขอขอบคุณอาจารย์ทุกท่านมากๆ ที่สอนภาษาไทย และวัฒนธรรมไทยให้ผมด้วย ขอให้พระเจ้าอยู่หัวสุขภาพดี และขอให้ทุกคนมีความสุข แล้วพบกันใหม่ที่ไหนสักทีนะครับ ขอขอบคุณครับ

เป็นอย่างไรบ้างคะ นักเรียนของเราคนนี้จากที่ไม่มีพื้นฐานภาษาไทยมาก่อน แต่ด้วยความขยัน มุ่งมั่น และตั้งใจของเขา ในที่สุดเขาก็สามารถเขียน และกล่าวสุนทรพจน์บอกเล่าเรื่องราวต่างๆ ออกมาเป็นภาษาไทยได้อย่างน่าประทับใจมากนะคะ ท่านผู้อ่านสามารถชมภาพบรรยากาศของ “พิธีจบการศึกษานักเรียนชาวญี่ปุ่นคอร์ส 1 ปี” ได้ที่เฟสบุ้คของโรงเรียนคะ >> <https://www.facebook.com/TPAacademy>



ภาพนักเรียนคอร์สภาษาไทย 1 ปี ในพิธีจบการศึกษา



ภาพ Mr. Taku Saito